

外销员考试外贸外语指导：经贸日语课堂4 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/33/2021\\_2022\\_\\_E5\\_A4\\_96\\_E9\\_94\\_80\\_E5\\_91\\_98\\_E8\\_c28\\_33900.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/33/2021_2022__E5_A4_96_E9_94_80_E5_91_98_E8_c28_33900.htm) 洽谈实务 - 表敬 / 礼节

性拜访中：ようこそいらっしゃいました。自己介させていただきます。わたしは外易公司（コンス/こうし）の理であると申すものでございます。はじめまして、どうぞよろしくおしいたします。欢迎光临。请允许我作个自我介绍。我姓张，是对外贸易公司的总经理。初次见面，请多多关照。

日：こちらこそ。はじめまして。日本商事の社である木下でございます。わたしの名刺です。どうぞよろしくおしいたします。彼此彼此。初次见面，我是日本樱花商社社长木下，这是我的名片，请多多关照。

中：私の名刺です。どうぞおかけください。这是我的名片。请各位就座。

日：どうも。谢谢。

中：当社一同を代表いたしまして、皆のご来を心から迎いたします。我代表本公司全体员工，对诸位的来访表示最诚挚的欢迎。

日：どうもありがとうございます。今日は理にお会いできまして、まことに光に存じます。谢谢。今天有幸拜会张总经理，不胜荣幸。

中：木下社とは今回はじめてお目にかかりますが、社さんのお名前はかねてからいておりました。ところで、州は今回で二度目ですね。与木下社长虽是初次相见，但是很早就听说社长先生的大名了。您此次来广州已是第二次了吧？

日：はい。前回は忙しくて理にはお目にれなくて、残念でした。是的。上次因为太忙，没能拜会总经理，真是很遗憾！

中：そうですね。私も残念に思っておりました。ところで、今回州にはど

のぐらい滞在なさる予定ですか。是呀，我也感到很遗憾。对了，这次您打算在广州逗留几天？日：今回は州秋交（あきこう）に参加するかたわら，公司との取引大のことについて相しますから，一ぐらいは州にいるだろうと思います。这次来，一是参加秋季广交会，另一方面要与贵公司协商扩大业务范围事宜，大概在广州要呆上一周左右吧。中：そうですね。この一年来，御社（おんしゃ）との取引はスムーズに展してきましたが、今後ともに展させていきたいと望んでおります。是吗。这一年来和贵公司的业务交往发展得十分顺利，我们期待着今后仍能继续下去。日：それは私どものいでもあります。このたび，特に日本からまいったのもそのためです。那也正是我们的愿望。此次就是专程为此从日本前来拜访的。中：わざわざおいでくださいまして，ありがとうございます。感谢社长专程光临。日：いいえ。ところで，中国はいま国商の方式を取るようになってきたようですね。哪里，哪里！不过，我们注意到中国现在已经采用了国际通用的贸易方式。中：そうです。たとえば，サンプル持み加工、原料持み加工、合弁などのスタイルを取ることでもできるようになりました。是的。现在我们可以采用诸如来样定制、来料加工、合资经营等多种方式。日：は、目下（もっか）地（じっち）でも行なって，可能であるならば，公司与合弁企でも立しようかと考えているところです。事实上，我们正在考虑进行实地调查，如果可能的话，打算和贵公司一起创办合资企业。中：それはありがたいことです。その（さい），私どもに出来ることがございましたら，なんなりとお言い付けください。大いに協力いた

します。这可是件好事情。若有需要我们协助的地方，一定尽力而为。日：具体的なことはうちの藤君に任（まか）せておりますので，万事（ばんじ）よろしくおしいたします。具体事宜由弊公司的齐藤君全面负责，到时候请多多关照。中：私どもは，李君がこの方面を担当しておりますので、直接李君とごください。本公司这方面的工作由小李负责，到时候与小李直接联系就可以了。日：お忙しいところ，いろいろと教えていただきまして，まことにありがとうございました。承蒙您百忙之中赐教，真是非常感激。中：それから，ささやかなパティを用意しておりますので，皆どうぞにお越しくください。我们准备了一个便宴，请各位赏光。日：あっ，そうですか。わざわざご招待くださいますて，まことに恐に存じます。で、せっかくですから、出席させていただきます。啊，是吗！承蒙盛情款待，实不敢当。不过，既是张总厚爱，就不便推辞了。中：どうぞ。请。日：どうぞ。请。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)